


ISSN 1411-2639 (Print)
ISSN 2302-6294 (Online)

a
biannual
publication
on the study of
language and literature



Volume 27, Number 1, June 2025

Accredited by Director General of Intellectual Property Directorate General of Research and Development No.: 158/E/KPT/2021.

	Vol. 27	No. 1	Pages 1-94	Surabaya June 2025	ISSN 1411-2639 (Print) ISSN 2302-6294 (Online)
---	---------	-------	------------	-----------------------	---

Published by:
English Department, Faculty of Humanities and Creative Industries, Petra Christian University

Editorial Board

Editor-in-Chief:

Flora Debora Floris (Petra Christian University, Indonesia) SCOPUS ID: 57189367805

Managing Editor:

Vivian Graciela Chertian (Petra Christian University) SINTA ID: 6897054

Board of Editors:

Ali Fuad Selvi (The University of Alabama, USA) SCOPUS ID: 55227529500
 Budiawan (Universitas Gadjah Mada, Indonesia) SCOPUS ID: 15123776300
 Dat Bao (Monash University, Australia) SCOPUS ID: 57155964500
 Ien Ang (Western Sydney University, Australia) SCOPUS ID: 14032863800
 James D' Angelo (Chukyo University, Japan) SCOPUS ID: 35891065700
 Leah Gustilo (De La Salle University, Philippines) SCOPUS ID: 36504125400
 Manneke Budiman (Universitas Indonesia, Indonesia) SCOPUS ID: 55163777300
 Mario Saraceni (University of Portsmouth, UK) SCOPUS ID: 14047353400
 Michelle M. Lazar (National University of Singapore, Singapore) SCOPUS ID: 7201649261
 Nathanael John Rudolph (Kindai University, Japan) SCOPUS ID: 55780983400
 Noor Azam Haji-Othman (Universiti Brunei Darussalam, Brunei Darussalam) SCOPUS ID: 56422494800
 Peter Suwarno (Arizona State University, USA) SCOPUS ID: 6503889900
 Ribut Basuki (Petra Christian University, Indonesia) SCOPUS ID: 57218902054
 Roby Marlina (SEAMEO-RELC, Singapore) SCOPUS ID: 35183446100
 Shameem Rafik-Galea (UCSI, Malaysia) SCOPUS ID: 35097810500
 Soe Tjen Marching (SOAS University of London, UK) SCOPUS ID: 16022425000
 Tan Bee Tin (University of Auckland, New Zealand) SCOPUS ID: 13805765100

Administrative Assistant:


Sarita Budiyan (Petra Christian University, Indonesia)

Assistant Editor:

Monica Josephine (Petra Christian University, Indonesia)

Cover Design:

Lesie Yuliadewi (Indonesia)

 is a refereed journal published twice a year in June and December by the English Department, Faculty of Humanities and Creative Industries, Petra Christian University, Surabaya, Indonesia. It presents articles on the study of language, literature and culture. Papers can be submitted for consideration throughout the year.

In the field of language, k@ta covers issues in applied linguistics such as sociolinguistics, discourse analysis, critical discourse analysis, pragmatics, stylistics, corpus linguistics and others. In the area of literature, it deals with modern and contemporary literature in the forms of printed, screened, aired or performed texts. In the study of culture, it explores cultural texts and practices, especially those related to issues about language and literature. Its overriding objective is to provide a forum for scholars and practitioners in the mentioned areas to address a broad cross-section of the professions.

Appropriate subjects include, but not limited to, the dissemination of well-conceived analysis, research reports, studies, and application of theories or approaches (critical theory, cultural studies, rhetorics, and others). By providing a public platform for publication, k@ta hopes to encourage global community to think more broadly, thoroughly, and analytically concerning issues in the study language, literature, and culture.

This journal was first published in 1999 and was nationally accredited in 2002, 2005, 2008, 2011, 2016, and 2020. It currently holds as a **Sinta 2** rank. The online version with DOI number for each article is now available at <https://kata.petra.ac.id> and it can also be accessed from ProQuest e-journal (<https://www.proquest.com>). k@ta has also been covered by Directory of Open Access Journals (DOAJ), EBSCO, Index Copernicus, BASE, WorldCat, Dimensions, Mendeley, CrossRef, Google Scholar, Modern Language Association (MLA), Asian Science Citation Index (ASCI), and Directory of Open Access scholarly Resources (ROAD).

Administration Address : English Dept. Faculty of Humanities and Creative Industries, Petra Christian University
 Jl. Siwalankerto 121-131, Surabaya 60236, East Java, Indonesia
 Telp.: +62-31-2983000

E-mail : kata@petra.ac.id

Homepage : <https://kata.petra.ac.id>

Contents

Discursive Construction of Female Sexuality in the Game VA11 Hall-A: Cyberpunk Bartender Action <i>Fatiha Nefissa Kinandera, Junaidi</i>	1-17
Machine Translation Quality Evaluation and Post-Editing Efficiency: The Case of Abadis Translator <i>Hamidreza Abdi</i>	18-33
Unfolding a Unique Tongue: A Morphological Formation of Swardspeak in a State University <i>Analyn Daguro Almoite</i>	34-47
Suppressed Emotions of Asian Americans in Beef: A Pragmatic Analysis <i>Fadhilah Azizah Hasan, Harwintha Yuhria Anjarningsih</i>	48-66
Cross-Cultural Imagination: Survival and Harmony in Nalo Hopkinson's Brown Girl in the Ring <i>Mushtaq Abdulhaleem Mohammed Fattah, Ola Ahmed AL- Ajeeli</i>	67-79
A Corpus-Based Critical Discourse Analysis of English Discourse in The Jakarta Post <i>Nur Nabilah Fauziyah, Ni Gusti Ayu Roselani</i>	80-94